

Cabestans pour tirage des câbles SW

1. Généralités

Type:	PSW-502, 230 V, 1,10 kW, force de traction	7,0 kN
	PSW-540, 400 V, 1,10 kW, force de traction	10,0 kN

2. Utilisation conforme / Domaine d'emploi

Le cabestan pour tirage des câbles est un cabestan mono-poulie prévu principalement pour tirer horizontalement des câbles sur de grandes longueurs à travers des chemins de câbles.

Le cabestan est conforme au règlement préventif contre les accidents UVV VBG 8, mais il est toutefois interdit de s'en servir pour tirer obliquement ou verticalement dans la mesure où la charge tomberait immédiatement en relâchant le câble. L'équipement électrique de l'installation est conçu pour pouvoir être utilisé dans des locaux humides. Toutefois, l'interrupteur à commande au pied doit toujours être au sec.

Les câbles utilisés doivent être des câbles synthétiques à faible allongement dont la charge de rupture doit être d'au moins 3 fois la force de traction du treuil. L'allongement est de 15 % pour les câbles en polypropylène, de 21 % pour les câbles en polyester et de 26 % pour les câbles en polyamide, les câbles en polypropylène convenant donc le mieux.

Les charges de rupture théoriques des câbles de plastique sont les suivantes:

Câble de Polyester	Ø 12 mm 36 kN	allongement	4-6 %
Câble de Polypropylène	Ø 14 mm 27 kN	allongement	10 %

3. Installation et mise en service

Pour un fonctionnement parfaitement sur du cabestan pour tirage des câbles, le bâti du treuil doit impérativement être ancré de manière à ce que les forces de traction maximales puissent être acceptées sûrement sans que le treuil ne puisse se détacher pendant la traction. De même, l'enrouleur de câble doit être assuré contre le glissement en cas de traction soudaine du câble par un câble passé autour de l'axe de la poulie en plastique.

4. Sûreté d'utilisation et de fonctionnement:

Selon la force de traction nécessaire, enrouler 3 à 4 fois le câble synthétique déployé dans le chemin de câbles et relié avec le grip de câble autour de la poulie en aluminium de cabestan.

En enclenchant le moteur à l'aide de l'interrupteur à commande au pied, la poulie du cabestan tourne, mais le câble reste lâche et n'est pas tiré. Lorsque l'opérateur tire sur le câble, la force de frottement entre le câble et la poulie du cabestan augmente au point de supprimer le glissement. Le couple du moteur est alors intégralement transmis côté traction. Ceci correspond à une force de traction de 7,0 ou 10,0 kN.



5. Attention :

Ne jamais enrouler le câble autour de la main! **Danger!** Pour travailler en toute sécurité, porter toujours des gants de protection. Le câble ne doit jamais se superposer ou être placé en croix sur la poulie en aluminium du cabestan.

Attention: ne jamais lâcher le câble brusquement faute de quoi celui-ci se détend de manière incontrôlée.

6. Dépôt du câble:

En tirant, s'assurer que quelques mètres de câble en boucles lâches reposent toujours au sol entre le treuil et l'enrouleur sur lequel le câble retiré sera à nouveau enroulé afin de rattraper l'allongement du câble lorsque celui-ci est lâché soudainement.

Ne jamais se tenir sur les boucles de câble lâches reposant au sol.

En arrêtant le treuil avec l'interrupteur à commande au pied, le frein incorporé au moteur électrique maintient la tension du câble tant que celui-ci est tenu sous tension à la main. En relâchant lentement le câble, le câble allongé par la force de traction peut se raccourcir de manière contrôlée.



7. Maintenance et entretien:

Pour l'entretien du moteur, veuillez vous référer au mode d'emploi joint. Observation complémentaire: si le cabestan pour tirage des câbles doit fonctionner dans toutes les positions, donc également à l'envers, il est nécessaire de verser dans le réducteur 0,6 l plus 1,9 l d'huile à engrenages, soit 2,5 l en tout et d'échanger la vis de purge d'air pour éviter l'écoulement de l'huile.

Le bouchon en plastique avec la vis de fermeture doit être remplacé par la vis de purge d'air M10x1 fournie. (Eventuellement déjà en place, à vérifier!)

Nous vous souhaitons bon travail avec notre cabestan pour tirage des câbles. Si un problème quelconque devait se poser, n'hésitez pas à nous appeler.

8. Caractéristiques techniques:

Type:	PSW-502 PSW-540	230 Volt, 1 Vitesse 400 Volt, 1 Vitesse
Dimensions WxHxD lxhxp	Treuil: Enrouleur:	710 x 270 x 360 mm 700 x 800 x 320 mm
Poids:	Treuil: Enrouleur sans câbles: Câbles synthétique:	58-60 kg 17,2 kg D 12 mm: 9,0 kg/100m D 14 mm: 10,0 kg/100m
Moteur électrique: Type de protection IP	SEW-Electroréducteur avec frein Moteur : IP 54 / interrupteur à pied IP 65 I	
Réducteur lubrifiants: Quantités d'huile:	Huile à engrenages Shell 90 ou BP Energol GR-XP 220 0,6 l; en cas de fonctionnement à l'envers 2,5 l	
Moteurs électrique: Alimentation électrique: Type de moteur:	PSW-502 230 volt SEW R47 ET90L4BMG	PSW-540 400 volt SEW R47 DT90S4BMG
Puissance: Couple de freinage:	1,10 kW maxi. 10 Nm	1,1 kW max. 20 Nm
Force de traction du treuil: Vitesse de traction:	max. 7,0 kN 8 m/min	max. 10,0 kN 8 m/min
Câble synthétiques: Charge de rupture théoriques:	Ø 12 mm/36 kN Ø 14 mm/26 kN	Ø 12 mm/36 kN Ø 16 mm/35 kN
Annexe	Mode d'emploi SEW Liste de pièces de rechange	



Betriebsanleitung beachten!



Wechselstromseitige Abschaltung (normales Einfallen der Bremse)



Gleich- und wechselstromseitige Abschaltung (schnelles Einfallen der Bremse)



Follow the Operating Instructions!



Switch off in the AC circuit (normal brake reaction)



Switch off in the AC and DC circuits (rapid brake reaction)



Voir prescriptions dans notice!



Coupage côté courant alternatif (retombée normale du frein)



Coupage côté courant continu et côté courant alternatif (retombée rapide du frein)

Zum Lüften der Bremse Spannung anlegen (siehe Typenschild). Kontakte arbeiten parallel mit Motorschutz.

Kontaktbelastbarkeit der Bremschütze: AC3 nach EN 60947-4-1

Die Spannung kann wie folgt entnommen werden:

- a) durch separate Zuleitung
- b) von der Motor-Klemmenplatte - jedoch **nicht bei polumschaltbaren und frequenzgeregelten Motoren.**

To release the brake, apply the voltage as shown on nameplate. Contacts operate in parallel to motor switch contactor.

Contact rating for the brake switch contactors: AC3 as per EN 60947-4-1

The voltage can be sourced as follows:

- a) by separate leads
- b) from the motor terminal board, however, **not for two speed or frequency inverter controlled motors.**

Pour débloquer le frein, appliquer la tension indiquée sur la plaque signalétique. Le contact à fermeture travaille en parallèle avec le contacteur moteur.

Capacité de charge des contacteurs frein: AC3 selon EN 60947-4-1

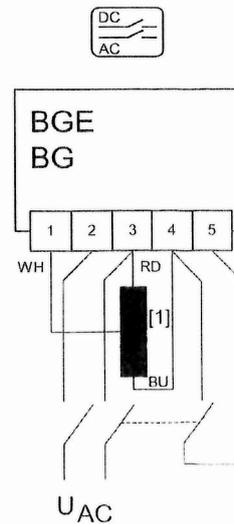
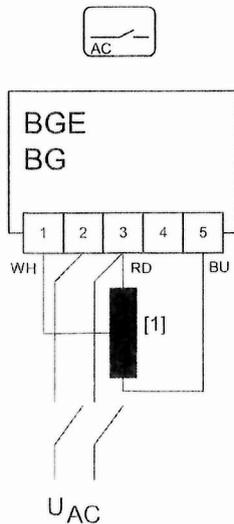
La tension peut être prélevée de la façon suivante:

- a) par conducteurs externes
- b) à partir de la plaque à bornes du moteur – à l'exception des moteurs à pôles commutables et des mo-teurs à régulation par conver-tisseur de fréquence.

Bremsenansteuerung BG, BGE

Brake control system BG, BGE

Commande de frein BG, BGE



69 001 XX 06 01 00

[1] Bremsspule

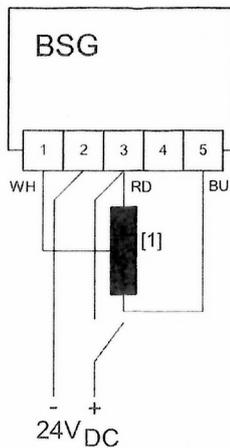
[1] Brake coil

[1] Bobine de frein

Bremsenansteuerung BSG

Brake control system BSG

Commande de frein BSG



69 001 XX 06 02 00

Bremsenansteuerung BUR

Brake control system BUR

Commande de frein BUR



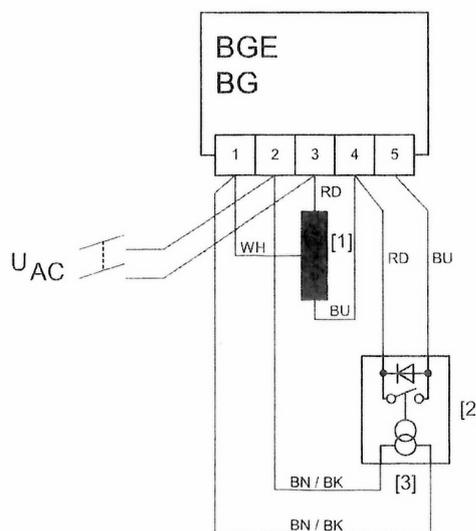
Anschluss an der Klemmenplatte des Motors ist nicht zulässig.



Connecting to the terminal board of the motor is not permissible.



Ne pas raccorder à la plaque à bornes du moteur.



69 001 XX 06 03 00

- [1] Bremsspule
- [2] Spannungsrelais UR11/15
- [3] UR 11 (42-150V) = BN
UR 15 (150-500V) = BK

- [1] Brake coil
- [2] Voltage relay UR 11/15
- [3] UR 11 (42-150V) = BN
UR 15 (150-500V) = BK

- [1] Bobine de frein
- [2] Relais de tension UR 11/15
- [3] UR 11 (42-150V) = BN
UR 15 (150-500V) = BK

BK schwarz / black / noir
BN braun / brown / brun

RD rot / red / rouge
BU blau / blue / bleu

WH weiß /white / blanc

Für diese technischen Unterlagen behalten wir uns alle Rechte vor / Copyright reserved / Tous droits de modification réservés

SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Postfach 3023 D-76642 Bruchsal Tel. (07251) 75-0 Fax (07251) 75-1970 <http://www.sew.de>

Schaltbild/ Circuit diagram/ Schéma de branchement 69 001 00 06

Bremse BE / Brake BE / Frein Be
Bremsenansteuerung BG, BGE, BSG, BUR / Brake control BG, BGE, BSG, BUR / Commande de frein BG, BGE, BSG, BUR

B100

⚠ Betriebsanleitung beachten!

- Wechselstromseitige Abschaltung (normales Einfallen der Bremse)
- Gleich- und wechselstromseitige Abschaltung (schnelles Einfallen der Bremse)

Zum Lüften der Bremse Spannung anlegen (siehe Typenschild). Kontakte arbeiten parallel mit Motorschutz.

Kontaktbelastbarkeit der Bremserschütze: AC3 nach EN 60947-4-1
Die Spannung kann wie folgt entnommen werden:
a) durch separate Zuleitung von der Motor-Klemmenplatte - jedoch nicht bei polumschaltbaren und frequenzgeregelten Motoren.

⚠ Follow the Operating Instructions!

- Switch off in the AC circuit (normal brake reaction)
- Switch off in the AC and DC circuits (rapid brake reaction)

To release the brake, apply the voltage as shown on nameplate. Contacts operate in parallel to motor switch contactor.

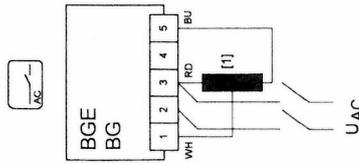
Contact rating for the brake switch contactors: AC3 as per EN 60947-4-1
The voltage can be sourced as follows:
a) by separate leads b) from the motor terminal board, however, not for two speed or frequency inverter controlled motors.

⚠ Voir prescriptions dans notice!

- Coupure côté courant alternatif (retombée normale du frein)
- Coupure côté courant continu et côté courant alternatif (retombée rapide du frein)

Pour débloquer le frein, appliquer la tension indiquée sur la plaque signalétique. Le contact à fermeture travaille en parallèle avec le contacteur moteur.
Capacité de charge des contacteurs frein: AC3 selon EN 60947-4-1
La tension peut être prélevée de la façon suivante:
a) par conducteurs externes b) à partir de la plaque à bornes du moteur - à l'exception des moteurs à pôles commutables et des convertisseurs de fréquence.

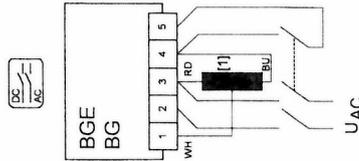
Bremsenansteuerung BG, BGE



[1] Bremsenspule

[1] Brake coil

Brake control system BG, BGE



[1] Bobine de frein

Commande de frein BG, BGE

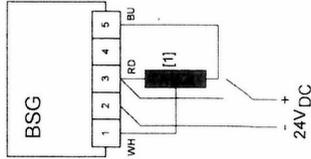
69 001 XX 06 01 00

Schaltbild/ Circuit diagram/ Schéma de branchement 69 001 00 06

Bremse BE / Brake BE / Frein Be
Bremsenansteuerung BG, BGE, BSG, BUR / Brake control BG, BGE, BSG, BUR / Commande de frein BG, BGE, BSG, BUR

B100

Bremsenansteuerung BSG



Brake control system BSG

Commande de frein BSG

69 001 XX 06 02 00

Bremsenansteuerung BUR

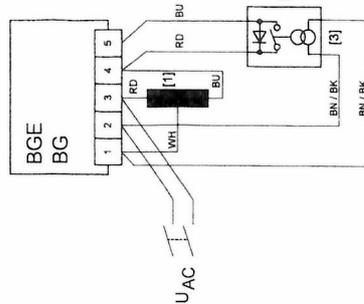
⚠ Anschluss an der Klemmenplatte des Motors ist nicht zulässig.

Brake control system BUR

⚠ Connecting to the terminal board of the motor is not permissible.

Commande de frein BUR

⚠ Ne pas raccorder à la plaque à bornes du moteur.



[1] Bremsenspule

[2] Spannungrelais UR 11/15

[3] UR 11 (42-150V) = BN

[3] UR 15 (150-500V) = BK

BK schwarz / black / noir

BN braun / brown / brun

RD rot / red / rouge

BU blau / blue / bleu

WH weiß / white / blanc

[1] Bobine de frein

[2] Relais de tension UR 11/15

[3] UR 11 (42-150V) = BN

[3] UR 15 (150-500V) = BK

69 001 XX 06 03 00



Betriebsanleitung beachten!

- Kundenseitig
- Werkseitig
- Optional



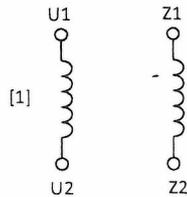
Follow the Operating Instructions!

- By customer
- In factory
- Optional

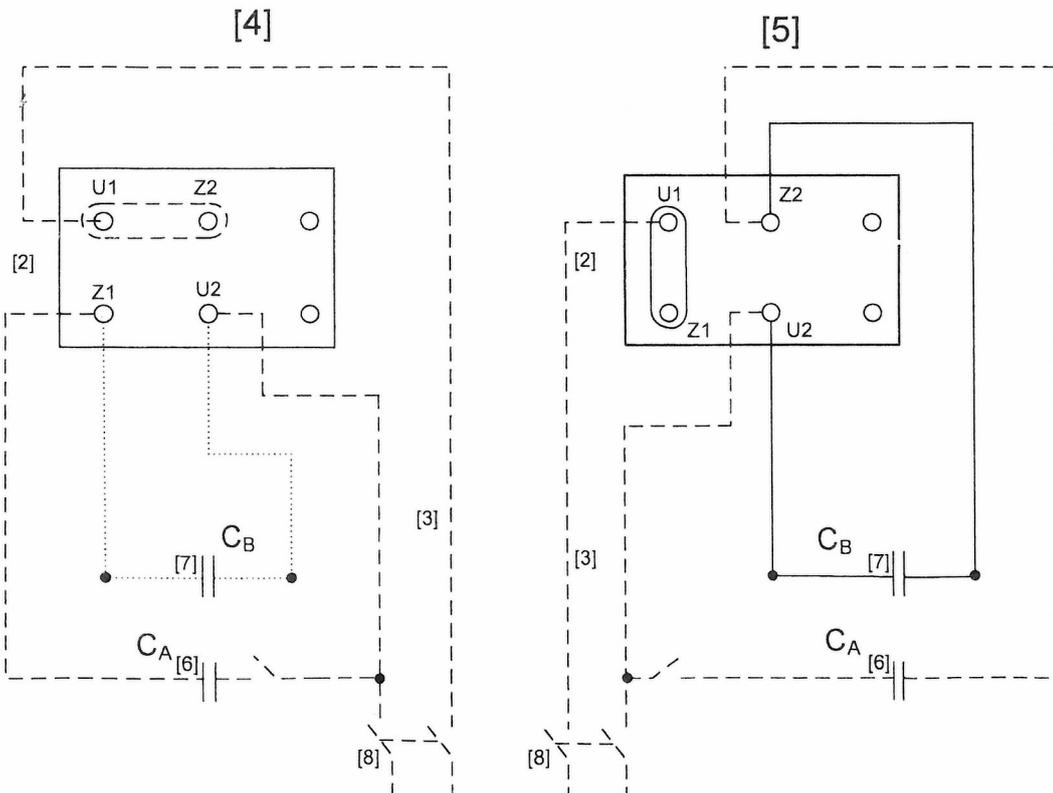


Voir notice d'exploitation !

- Côté client
- En usine
- En option



68 277 XX 12 01 00



68 277 XX 12 02 02

- | | | |
|---|---|--|
| [1] Motorwicklung | [1] Motor winding | [1] Bobinage moteur |
| [2] Motorklemmenplatte | [2] Motor terminal board | [2] Plaques à bornes du moteur |
| [3] Zuleitungen | [3] Supply leads | [3] Alimentation |
| [4] Linkslauf | [4] Counterclockwise rotation | [4] Rotation moteur à gauche |
| [5] Rechtslauf | [5] Clockwise rotation | [5] Rotation moteur à droite |
| Werkseitig geschaltet | Connected in factory | Câblé(e) en usine |
| [6] Anlasskondensator, schaltbar (optional) | [6] Starting capacitor, switchable (optional) | [6] Condensateur de démarrage, connectable (en option) |
| [7] Betriebskondensator(en) im Lieferumfang | [7] Operating capacitor(s) in the scope of delivery | [7] Condensateur(s) de service joint(s) à la livraison |
| [8] Allpoliger Netzschalter | [8] All-pole mains switch | [8] Interrupteur bipolaire |

Für diese technischen Unterlagen behalten wir uns alle Rechte vor / Copyright reserved / Tous droits de modification réservés

SEW-EURODRIVE GmbH & Co KG Postfach 3023 · D-76642 Bruchsal Tel. (07251) 75-0 · Fax (07251) 75-1970 · <http://www.sew.de>